

Trekhaken - Attelages - Anhängervorrichtungen - Tow bars



Toyota Verso

04/2009 -



GDW Ref. 1758

EEC APPROVAL N°:

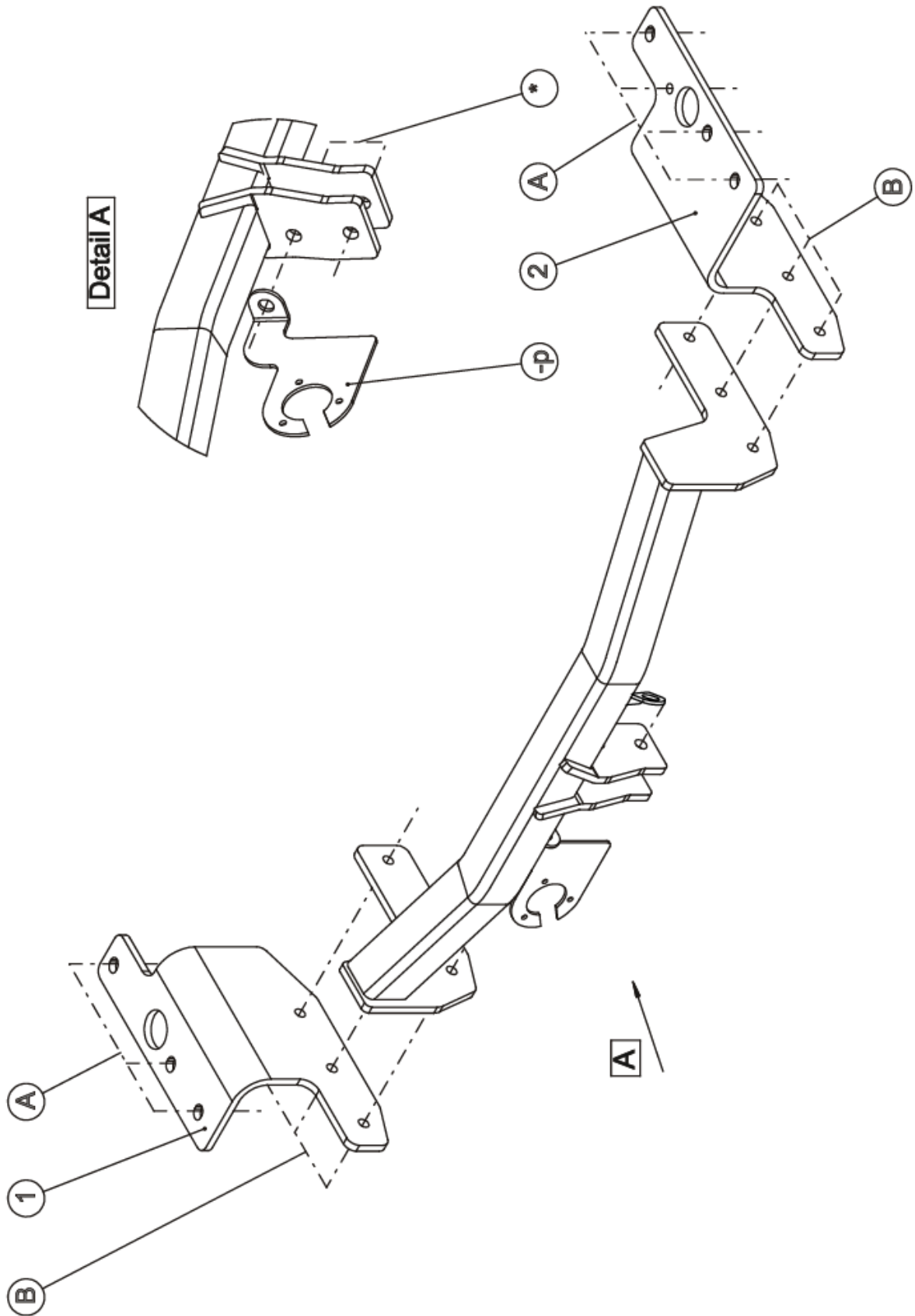
e6*94/20*0790*00

max ↓ kg	X	max ↓ kg			
					
D=			X 0.00981	≤	8,40 kN
max ↓ kg	+	max ↓ kg			
					
S/			=		55 Kg
Max. 			=		1350 Kg

GDW nv - Hoogmolenwegel 23 - B-8790 Waregem
TEL. 32(0)56 60 42 12(L5) - FAX. 32(0)56 60 01 93
 E-Mail : gdw@gdwtowbars.com - Website : www.gdwtowbars.com



Toyota Verso
04/2009 -
Ref. 1758



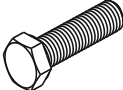
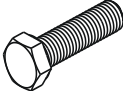
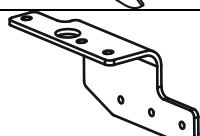
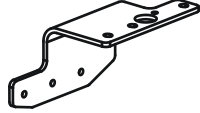
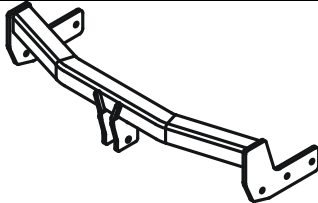


Toyota Verso

04/2009 -

Ref. 1758

Samenstelling – Composition – Zusammenstellung

	6 x	DIN 961-M12x35/1.25 - 8.8	A	GDW ref. ①-S 800.053	1 x	
	6 x	DIN 933-M10x35 -8.8	B	GDW ref. ①-P P04	1 x	
	6 x 6 x	DIN 128-A12 –FSt DIN 128-A10 –FSt	A B	GDW ref. ①	1 x	
	6 x	DIN 934-M10 -8.8	B	GDW ref. ②	1 x	
	6 x	Rondsels ø24x13x2,5	A	GDW ref. 1758	1 x	

Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 8.8		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 ≡ 10,8Nm of 1,1kgm	M8 ≡ 25,5Nm of 2,60kgm	M10 ≡ 52,0Nm of 5,30kgm	
M12 ≡ 88,3Nm of 9,0kgm	M14 ≡ 137Nm of 14,0kgm	M16 ≡ 211,0Nm of 21,5kgm	
Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 10.9		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 ≡ 13,7Nm of 1,4kgm	M8 ≡ 35,3Nm of 3,6kgm	M10 ≡ 70,6Nm of 7,20kgm	
M12 ≡ 122,6Nm of 12,5kgm	M14 ≡ 194Nm of 19,8kgm	M16 ≡ 299,2Nm of 30,5kgm	
Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 12.9		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 ≡ 18Nm of 1,8kgm	M8 ≡ 43Nm of 4,4kgm	M10 ≡ 87Nm of 8,9kgm	
M12 ≡ 150Nm of 15,3kgm	M14 ≡ 240Nm of 24,5kgm	M16 ≡ 370Nm of 37,7kgm	



Toyota Verso

04/2009 -

Ref. 1758

Montagehandleiding

1/ Demonteer de bumper en de plastic afschermplaten onderaan het voertuig. Verwijder definitief het sleepoog en de metalen stootbalk van de steunen, de steunen blijven op het voertuig.

2/ Positioneer monterplaat (ref.1) links en (ref.2) rechts met de punten (A) tegen de onderzijde van de chassisbalk op de van schroefdraad voorziene boringen, breng de bouten en rondsels aan en schroef deze handvast.

3/ Plaats de trekhaak met de punten (B) tussen de beide monterplaten, breng de bouten in en schroef alles degelijk vast (zie aanhaalmomenten).

4/ Maak in de plastic afschermplaat, die zich links op het voertuig bevindt, een insnijding volgens foto 1, monteer deze vervolgens terug op het voertuig. De plastic afschermplaat in het midden van het voertuig word niet meer terug gemonteerd.

5/ Monteren van de kogel (*) samen met de stekkerdooshouder (-p) en het veiligheidsoog (-s). Bouten inbrengen en degelijk vastschroeven (zie aanhaalmomenten).

Demonteren van de bumper:

- Demonteer de achterlichtunits
- 2 vijsjes aan de ingang van de koffer
- 2 vijsjes aan de moddervanger
- 8 plastic druknagels onderaan de bumper
- zijkant bumper naar buiten losklikken en bumper naar achteren afschuiven

N.B.

Voor de maximum toegestane massa welke uw voertuig mag trekken dient U uw dealer te raadplegen.
Verwijder eventueel de bitumenlaag op de bevestigingsplaats van de trekhaak.
Opgepast bij het boren dat men geen remleiding, elektriciteitsdraden of brandstofleidingen beschadigt.



Toyota Verso

04/2009 -

Ref. 1758

Notice de montage

1. Démonter le pare-chocs et les plaques de protection en plastique au côté inférieur du véhicule.
Supprimer définitivement l'anneau de traction et le butoir métallique des supports, les supports restent sur le véhicule.
2. Installer la plaque de montage (1) à gauche et (2) à droite avec les points (A) contre le côté inférieur de la poutre de châssis sur les forages filetés, insérer les boulons et les rondelles, sans serrer.
3. Installer l'attelage avec les points (B) entre les 2 plaques de montage, insérer les boulons et bien visser le tout (cf. couples de serrage).
4. Faire une découpe dans la plaque de protection en plastique, qui se retrouve à gauche sur le véhicule, selon photo 1, remonter-la sur le véhicule. La plaque de protection en plastique au milieu du véhicule ne se rassemble plus.
5. Monter la boule (*) ensemble avec le bloc porteur multiprise (-p) et l'anneau de traction (-s). insérer les boulons et bien visser le tout (cf. couples de serrage).

Démonter le pare-chocs :

- Démonter les unités des feux arrière
- 2 vis à l'entrée du coffre
- 2 vis au garde-boue
- 8 rivets en plastique au côté inférieur du pare-chocs
- Clipsage du côté du pare-chocs vers l'extérieur et reculer le pare-chocs

Remarque

Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire.
Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant



Toyota Verso

04/2009 -

Ref. 1758

Fitting instructions

1. Disassemble the bumper and the plastic protection plate below the vehicle. Remove definitively the traction eye and the metal buffer beam of the supports, but the supports stay on the vehicle.
2. Install the assembly plate (1) at the left and (2) at the right with (A) against the bottom of the chassis beam on the screw-thread holes, insert the bolts and washers without tightening.
3. Install the two bar with (B) between both the assembly plates, insert the bolts and do tighten everything firmly (see tension).
4. Make an incision in the plastic protection plate, at the left side of the vehicle, according to the picture 1, reassemble this plate on the vehicle. The plastic protection plate in the middle of the vehicle will not be reassembled on the vehicle.
5. Assemble the ball (*) together with the socket plate holder (-p) and the security shackle (-s). Insert the bolts and do tighten everything firmly (see tension).

Disassemble the bumper :

- Disassemble the rear light units
- 2 screws at the entrance of the trunk
- 2 screws at mud catchers
- 8 plastic rivets below the bumper
- Click the side of the bumper to the exterior side and shove the bumper to the back

Note

Please consult your cardealer or owners manual for the maximal permissible towing mass.
Remove any bitumen coating on the fastening position for the tow bar.
When drilling, be carefull not to damage any brake lines, electrical wiring or fuel lines.



Toyota Verso

04/2009 -

Ref. 1758

Montageanleitung

1/ Demontieren Sie die Stoßstange und die Plastik-Schutzplatten unten am Fahrzeug. Entfernen Sie endgültig die Schleppöse und den Stoßbalken der Metallstützen, die Stützen selbst bleiben am Fahrzeug.

2/ Setzen Sie die Montageplatten (Ref. 1) links und (Ref. 2) rechts mit den Punkten (A) gegen die Unterseite vom Chassisträger auf die vorhandenen Bohrungen, bringen Sie die Bolzen ein und verschrauben Sie alles handfest.

3/ Die Anhängerkupplung mit den Punkten (B) zwischen die beiden Montageplatten setzen, die Bolzen einbringen und alles ordentlich festziehen (siehe Drehmomente).

4/ Machen Sie in die Plastik-Schutzplatte, die sich links am Fahrzeug befindet, eine Einkerbung wie auf Foto 1 und dann befestigen Sie sie wieder am Fahrzeug. Die Plastik-Schutzplatte in der Mitte des Fahrzeugs wird nicht wieder montiert.

5/ Die Kugel (*) zusammen mit dem Steckdosenhalter (-p) und das Sicherheitsauge (-s) montieren, die Bolzen einführen und ordentlich verschrauben (siehe Drehmomente).

Demontage der Stoßstange:

- Rücklichteinheiten demontieren
- 2 Schrauben am Eingang des Kofferraums lösen
- 2 Schrauben am Schmutzfänger lösen
- 8 Drucknägel aus Plastik an der Unterseite der Stoßstange lösen
- Seite der Stoßstange nach außen losklicken und die Stoßstange nach hinten wegziehen

Hinweise

Die Maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz und Antiröhmmaterial entfernt werden.

Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell Leitungen beschädigt werden können



Toyota Verso

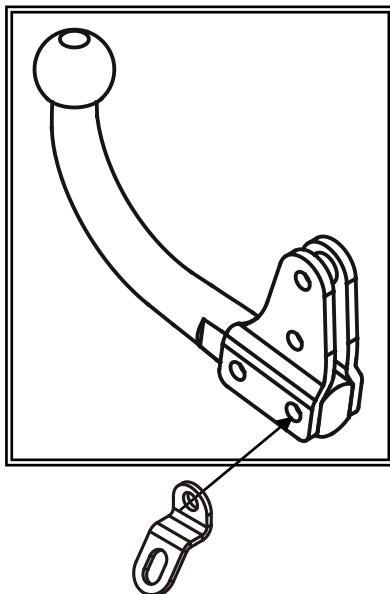
04/2009 -

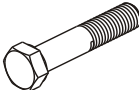
Ref. 1758

Fig. 2

Geleverd met - Livré avec
Delivered with - Geliefert mit

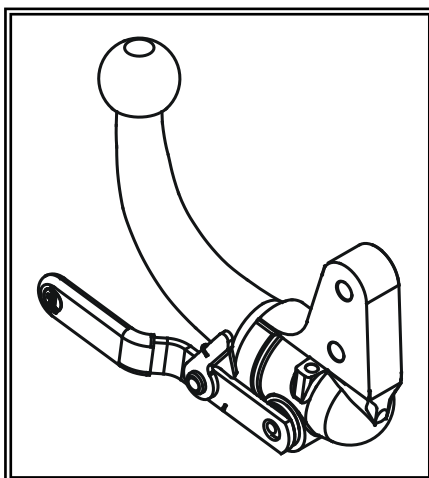
T48K006



	4 x	Din 931 M12x70
	4 x	Din 985 M12
	1 x	GDW ref 900.025
	1 x	GDW ref 900.026
	2 x	GDW ref 800011

Opties - Options
Options - Optionen

AFN-K006



Hinweise

Die Maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz und Antidröhmaterial entfernt werden.
Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell Leitungen beschädigt werden können



Toyota Verso
04/2009 -
Ref. 1758



Foto 1



<u>Uitsnijding hitteschild:</u>	het gearceerde gebied moet weggesneden worden
<u>Découpe:</u>	la zone hachurée doit être découpée
<u>Ausschnittung:</u>	das schraffierte Gebiet muß weggeschnitten werden
<u>Excision:</u>	the hatched area has to be cut away



Toyota Verso

04/2009 -

Ref. 1758

BELANGRIJKE RAADGEVINGEN :

IN HET VOERTUIG BEWAREN

Montage :

- Voor aanvang van de montage dient de trekhaak gecontroleerd te worden op transport schade.
- Raadpleeg aandachtig de montagehandleiding. Alle instructies dienen gevolgd te worden.
- Voor de montage moet de trekhaak eerst op het voertuig gepresenteerd worden.
- Bij het boren van gaten, controleren dat aanwezige bekabelingen niet beschadigd kunnen worden. Verwijder antidreun of bitumenlaag. Geboorde gaten en carrosserie onderdelen met corrosiewerende verf behandelen.
- Als het voertuig geen standaard bumpers heeft (speciale serie, sportuitvoeringen, Tuning parts ...), dient de uitsparingsmal gecontroleerd te worden. Neem bij twijfel contact op met GDW.
De geleverde trekhaak is enkel gemonteerd voor stockering, daarom moeten alle onderdelen worden gedemonteerd!!

Garantie :

- De aangegeven Max. trekmassa, "D" en "S" waarde mogen niet overschreden worden.
- Na 1.000.km gebruik en ten minste 1 keer per jaar hoeft de trekhaak gecontroleerd te worden :
 - o Alle boutverbindingen controleren en bij spannen als nodig.
 - o Beschadiging aan de verf herstellen.
 - o Als de trekhaak door een externe belasting geraakt wordt moet deze vervangen worden.
 - o De interne delen van het afneembaar systeem moeten ingevet worden.

Gebruik :

- **Indien trekhaak kogel de kentekenplaat of het mistlicht geheel of gedeeltelijk bedekt MOET deze bij niet gebruik verwijderd worden.**

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES :

A CONSERVER DANS LE VEHICULE

Montage :

- S'assurer que l'attelage n'ait pas été endommagé durant le transport. Vérifier la référence.
- Consulter attentivement la notice de pose et suivre à la lettre les instructions de montage de l'attelage.
- Présenter l'attelage sous le véhicule avant d'effectuer le montage.
- Si des forages sont nécessaires, s'assurer de l'absence de câbles électriques, de freinage ou autres. Enlever les restes de forage et traiter les tôles ou tubes forés avec un produit anti-corrosif.
- Si le véhicule est équipé de pare-chocs non standards (séries spéciales, kits sport, tuning ...), il est impératif de consulter le service technique de GDW avant de procéder au montage.
L'atelage livré est uniquement monté pour stockage, il faut démonter les parties!!

Garantie :

- Respecter la masse tractable du véhicule ainsi que les valeurs « D » et « S » précisées dans la notice.
- L'attelage doit être contrôlé après les premiers 1.000 km d'utilisation et ensuite au moins une fois par an :
 - o Contrôler toute la visserie et resserrer si nécessaire
 - o Réparer les dommages qu'aurait subis la peinture
 - o Remplacer les pièces qui auraient été endommagées suite à un accident ou une collision
 - o Graisser les parties intérieures des attelages escamotables

Utilisation :

- **Si la rotule ou la boule est positionnée devant la plaque d'immatriculation ou le feu de brouillard, il est OBLIGATOIRE de la retirer quand elle n'est pas utilisée !**



Toyota Verso

04/2009 -

Ref. 1758

GENERAL INSTRUCTIONS:

MUST BE KEPT IN THE VEHICLE

Fitting :

- Make sure that the tow bar has not been damaged during transport and it is the right reference for the vehicle.
- Read the fitting instruction before starting and follow them very precisely during the fitting.
- Present the tow bar under the car first to check if all points are right.
- If holes have to be drilled, check that no wires can be damaged, remove all soundproofing material, clean and protect the drilled holes with an anticorrosive product.
- If the vehicle is equipped with special bumpers (sport or tuning parts...) first contact the technical service of GDW to be sure that the tow bar can be fitted.

The towbar delivered is only for storage, the parts have to be disassembled!!

Guarantee :

- The indicated towing weight, "D" and "S" values may not be exceeded
- The tow bar has to be checked after 1.000 km and every year :
 - o All bolts should be checked and retightened if necessary
 - o Repair any damage to the paint finish
 - o Replace any damaged components
 - o Parts of the detachable tow bars must be kept well greased.

Use :

- **If the towing ball covers the number plate or the fog light, it must always be removed when no trailer is used.**

WICHTIGE RATSCHLÄGE :

IN FAHRZEUG BEWAHREN

Montage :

- Vor Anfang von Montage muss Anhängerkupplung auf Transportschade kontrolliert werden.
- Aufmerksam Anbauanleitung zu Rate ziehen. Alle Anweisungen sollen gefolgt werden.
- Erst Anhängerkupplung auf Fahrzeug präsentieren, danach montieren.
- Vor dem Bohren von Löchern, nachprüfen ob anwesende Kabels nicht beschädigt werden können. Dröhnenschutz und Unterbodenschutz entfernen. Gebohrte Löcher und Karosserieunterteilen mit einer Korrosionfeste Farbe behandeln.
- Falls Fahrzeug keine Standardstoßstangen hat (spezielle Serie, Sportausführungen, Tuning ...), muß Aussparung nachprüfen. Im Zweifelsfall, GDW kontaktieren.

Der gelieferten Anhängerkupplung ist montiert für Lagerung, bitte unterteilen abmontieren!!!

Garantie :

- Die angegebenen max. Anhängelast, "D" und "S" Wert, möchten nicht überschritten werden.
- Nach 1.000 Km Gebrauch und wenigstens 1 Mal pro Jahr muss Anhängerkupplung nachgeprüft werden :
 - o Alle Bolzenverbindungen nachprüfen und nachziehen falls nötig.
 - o Beschädigung an Farbe wiederherstellen.
 - o Falls Anhängerkupplung durch eine extreme Belastung getroffen wird muss diese ersetzt werden.
 - o Die internen Teile von abnehmbarer System einfetten.

Gebrauch :

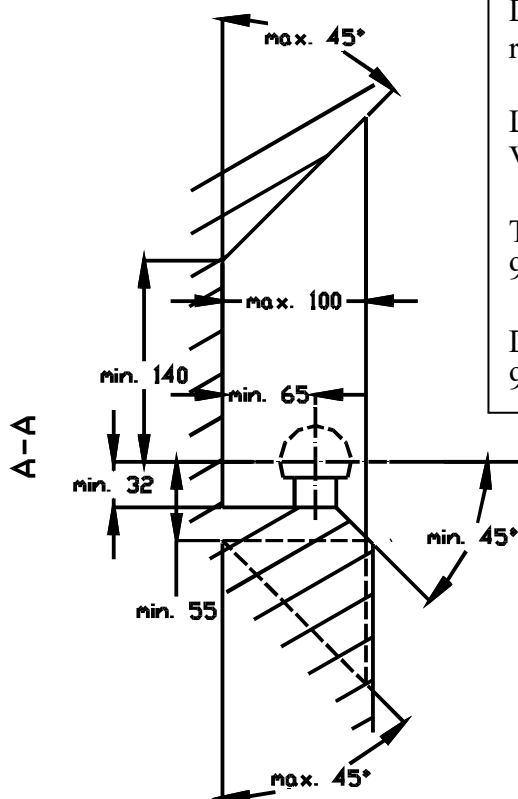
- **Falls Kugel von Anhängerkupplung Kennzeichen oder Nebelscheinwerfer ganz oder zum Teil bedeckt muß diese, wann nicht gebraucht, entfernt werden.**



Toyota Verso

04/2009 -

Ref. 1758

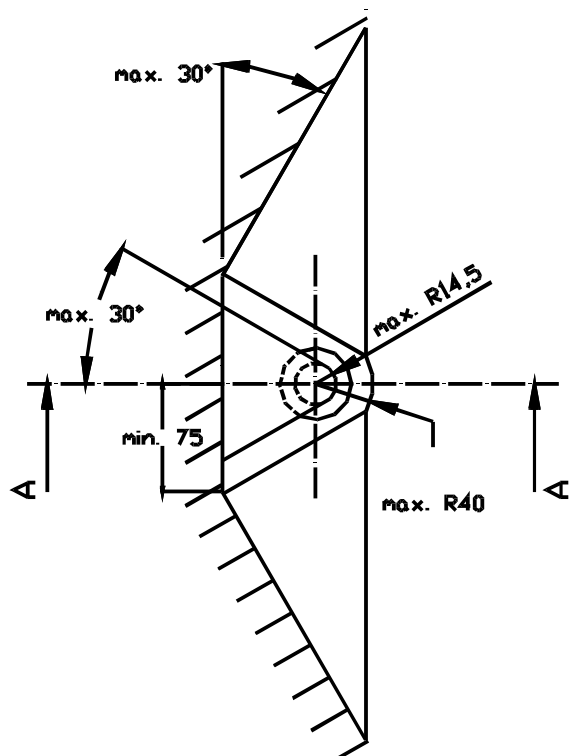


De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.

La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.

The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.

Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.



Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig

Pour poids total en charge autorisé du véhicule

At laden weight of the vehicle

Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges